

<<马尔特手记>>

图书基本信息

书名：<<马尔特手记>>

13位ISBN编号：9787532131112

10位ISBN编号：7532131114

出版时间：2007-1

出版时间：上海文艺出版社

作者：(奥)勒内·玛丽亚·里尔克

页数：333

译者：曹元勇

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<马尔特手记>>

前言

在我初读到里尔克作品的时候，琢磨其改造，稍有多看，就注意其顽固，只看到绝境。崇拜者把他被迫和侥幸的生平编排成欧洲成全诗人的“当时”神话，慑人却又令人作呕，连累了他逐渐高举的诗文。

谅解诗人的同病不很困难，我感到尴尬，是他摆脱法国诗歌模范找到独立风格后，作品中强烈散布着承担重大使命的童年胎记，以及文学青年抗衡世界容易的那种挪用文学世界的轻率并置。跟讨人爱怜的固执有关，我反感他过分注重限制，致使对绝境的恐惧和超越变为无限对限制的注解和加重。

里尔克腴腆而孤独，保证他器官的特殊，同潮流疏远，但和发起与总结潮流的要领纠缠不清。发起与总结潮流的人处在事件当中，出路是突破，弥漫、波及到里尔克的时候，事件已成作品和原理，无需突破，必须超越。

这是里尔克文学性格的泛心灵工作的原因，博得赞赏但被避让。

如无巴黎榜样，瓦雷里和马拉美的小圈子诗歌，里尔克的苦闷经验、诗歌才华和其他思想资源不能为我们塑造现在的里尔克。

诗人里尔克应当写出《杜伊诺哀歌》和《致奥尔菲斯的十四行诗》。

如无巴黎的受困，《马尔特手记》(全译名《马尔特-劳里茨·布里格手记》)无从谈起。

巴黎，里尔克向寂寞转送裂变内容和形式的枢纽，使得他更加寂寞，被他正正反反解放了的寂寞纯粹而矛盾地占领了他，将他抛给相称的陌生旅程，连贯的熟悉逻辑。

从建筑结构而非历史连续性的角度看，如无《马尔特手记》，不好说《杜伊诺哀歌》和《致奥尔菲斯的十四行诗》，但里尔克不合时宜。

《马尔特手记》作为里尔克高屋的基础无需解释，作为里尔克的事件则值得标榜，里尔克耗尽在这略带共性的事件，没能从“巴黎——他——唯一者”这永不停止的事件突破。

《马尔特手记》最早侦破存在的乖戾，比后来的存在主义小说更多具有解决激情，虽然当时法国式的细腻敏感破坏整体判断，被剥离出来的至高控制与全面受限两种“本体”给放到不顾一切的绝对地位。

晚年里尔克写作两部经典诗歌的那段时间，贡献给文学史一个启发少数人的特殊事件，他以沉冗的争辩向基督教取得攀登存在的童年、少年和青年权利。

此事件的个体超越性质具备反被超越性质，对读者来说，其象征意义无法和风景的发明作用区别开来。

文学作品面临他者，征求他者参与，他者有效参与的地点必是特殊共性发作的事件，条件为困约事件的可突破性。

事件具备可突破性，可突破性半数地结构在事件的结构当中，作为审查事件之为事件的标准。

比较瓦雷里的世俗知识论和马拉美的小圈子的性欲数学——注意：巴丢给数学思维找回了“无限性”前提——，里尔克诗歌的基督教路线背时、偏僻，太是高山仰止的心理屏障。

联翩环扣的迷途细节与文献材料和扭转线索使其可解、可读并且可有所获，可惜里尔克以纠正的辩识向其牺牲的至高法律已经完善废止。

《杜伊诺哀歌》和《致奥尔菲斯的十四行诗》属于那种僵尸与信仰互相激烈的怪癖传奇，卓越得足够凑热闹的无信仰者附庸，未来分心。

仅从当时偏重物理的普遍解释效率着眼，《马尔特手记》是里尔克唯一具有广泛阅读意义的作品。

正因为里尔克令人厌烦的细腻敏感，《马尔特手记》的内容作为事件的个别性获得了监护。

他的早期诗和受罗丹启发的东西，又多又缺乏心驰神往的价值，满足着专家的专业研究。

开始写诗的时候，我短暂着迷过里尔克的诗，我不熟悉而且隔膜基督教哲学，奇怪多过感受和认识的分担。

九十年代初找到台湾方瑜女士的《马尔特手记》汉译本，连夜读完，那是我读现代小说最揪心的经验。

后来在德国学德文，读过一点里尔克，包括DieAutzeichnurdGen des Malte LauridsBrigge(《马尔特手记》)

<<马尔特手记>>

德语书名)，特别对内容，我取得谅解的态度。

《马尔特手记》中的巴黎部分，格外使我警觉：客居者注意和可注意的 可悲地总是显眼、象征性的公共场所。

当然，里尔克的器官由思维的纤维构成，他的嗅和看等于思考，敏锐等于迟钝，忽略无妨看作省略。我想看到暗处布置的反动，那在旅者眼里符号般行止的当地人的当地明暗，所以，《马尔特手记》中的旧家从时间和地理的远处涌现，不论充当来源还是眺望，还是恐惧本身，都能平衡道路的羞辱和删除。

爱和孤独，只有根据旧家的雾中的真，才胜任里尔克狂思灌注的主题。

般配地讨论里尔克，我不是合适人选。

有限的基督教知识，后里尔克时代较多社会和地区争错的怕的窒息，妨碍我专注于旧时代的特别救援。

钦慕和研究辞章，对里尔克形同轻慢，他的诗词在我对我的此刻困境的突破中现身，才算助益。

我有过和里尔克相近的欧洲游牧经历，每当想起他，常常身心激战。

里尔克时期有着多个不同的欧洲，现在一样，他的故事却像铁道分岔图，加速我回国的心理。

非为乡愁，非为将就推诿的历史主义，也不是为了一个庞德的莫罕(Meran)，里尔克的穆佐(Muzot)

元勇花六年时间译完《马尔特手记》，我揣测，他忍受了六年豪华的折磨。

但愿里尔克的精确针插进现在这里的恍惚，起点药的作用。

2006年5月，开封

<<马尔特手记>>

内容概要

《马尔特手记》是里尔克创作生涯中所达到的第一个高峰。小说叙述一个出生没落贵族、性情孤僻敏感的丹麦青年诗人的回忆与自白，某种程度上即是作者自身的写照。小说由七十一个没有连续情节、不讲时间顺序的笔记体断片构成，这些断片因为共同的主题：孤独、恐惧、疾病、死亡、爱、上帝、创造等，集中表达了里尔克终生关注的各种精神问题，在精神暗流上构成了一个特殊的有机整体，被誉为现代存在主义最重要的先驱作品之一。

<<马尔特手记>>

作者简介

勒内·玛丽亚·里尔克(Rainer Maria Rilke, 1875-1926) 二十世纪最有影响的德语诗人, 1875年12月4日生于当时隶属奥匈帝国的古城布拉格, 1926年12月29日死于瑞士的瓦尔蒙。在漂泊漫游的一生中, 里尔克与上个世纪初的欧洲众多作家、诗人、艺术家以及热爱艺术的贵族女性交往密切, 其中对他产生深远影响的有雕塑家罗丹、女作家莎乐美等。里尔克牛生留下的文字作品可谓浩渺无边, 题材涉及诗歌、小说、艺术随笔、书信、日记等, 其中最为重要的有: 诗歌: 《图象集》、《祈祷书》、《旗手克里斯多夫·里尔克的爱和死之歌》、《新诗集》、《新诗续集》、《杜伊诺哀歌》、《致奥尔菲斯的十四行诗》等; 小说: 《布拉格两故事》、《亲爱的上帝及其他》、《马尔特手记》等。

<<马尔特手记>>

书籍目录

歌 中译本序 马尔特手记 第一部 第二部 附录：旗手克里斯多夫·里尔克的爱与死之歌
译后絮语

<<马尔特手记>>

章节摘录

每当我回想起老家——现在谁也不在那里了，我就会猜想从前的一切一定是另外一副模样。从前，谁都知道（或许仅仅是我的猜测），我们每个人的死都一直裹藏在我们自己的身体里，就像是一粒水果里面包裹着它的果核一样。

儿童的身体里面有一个小小的死，老人们则有一个大的死。

女人们的死是在她们的子宫里，男人们的死则在他们的胸膛里。

每个人都拥有它；这一事实赐予每个人以非凡的尊严和静穆的自豪。

很明显，我的祖父，老侍从官布里格，一直在体内蕴藏着他的死。

那是怎样的一种死啊！它持续了两个月之久；它的声音是那样巨大，连庄园里最偏远的角落都能听得到。

那幢巨大而古老的庄园主的住宅太小了，盛不下这个“死”。

它似乎应该再增建两排厢房，因为侍从官的身体膨胀得越来越大，而且他还不不停地要求把他从一个房间挪到另一个房间；结果一天还没有结束，整幢房子里就已经没有一间屋子是他未曾躺过的了；这种时候，他会变得勃然大怒。

于是，一大队男仆、女仆和猎狗——他总是让这些狗呆在眼前——不得不跟着他爬上楼梯，在大总管的引领下，进入他那像圣徒一样的母亲过世时住的房间。

这个房间一直完好无损地保留着二十三年前她去世时的模样；而且从那时起，没有一个人曾经获得许可踏人这个房间。

现在整个队伍全都涌了进来。

所有的窗帘都被拉开，夏日午后的阳光粗野地审视着那些羞羞答答的、受到惊扰的家具，笨拙地在匆忙揭去蒙罩的镜面上游移。

所有的人也都是这样。

那些女侍因为充满好奇，竟不知该如何摆放自己的手脚；那些年轻的男仆目瞪口呆地望着屋里的每一样东西；而年老的仆人则不停地走来走去，试图回想起曾经听说过的有关这间他们现在终于有幸置身其中的“紧锁的房间”的各种传闻。

而那群猎狗似乎格外能察觉到它们所逗留的地方，一间屋子，里面的每一件东西都有一种非常刺激的气味。

那些体型高大、精瘦的俄罗斯猎狼犬在扶手椅后面忙忙碌碌地跑来跑去；它们摇摆着身体，踩着长长的舞步在地板上走过；它们还会像动物中的传令官一样，纤长的后腿直立，前脚爪搭在镶着白色金箔的窗台上，同时把尖尖的、充满期望的嘴巴和皱皱的脑门探出窗外，东瞧瞧，西望望，瞧着外面的庭院。

几条个头不大的德国种的小猎犬，毛色就像棕黄色的皮革手套，坐在一张靠近窗户的有丝绸垫的安乐椅上，显出一副什么都很正常的模样；而一条短毛像金属丝、满面阴郁的塞特种大猎犬，则靠在一张有镀金桌腿的桌子上，来回蹭它的脊背，致使那些放在漆过的桌面上的塞弗勒瓷杯抖动不止。

是的，对于这些昏昏欲睡、心不在焉的东西来说，这的确是一段落下来，被踩在了脚下；一些小而易碎的装饰品在即将摔碎的一刹那，被及时抓住，并很快又放回原处；也有很多装饰品被藏了起来，推到窗帷后面，或者甚至抛到网状镀金的炉栏后面。

时不时地会有一些东西落下来，有的闷声闷气地落在地毯上，有的清脆地落在坚硬的木地板上。

不过它们碎得到处都是，有的尖锐地噼啪一声就碎了，有的则碎得几乎没有声息。

因为这些物件，正如它们那损坏的样子，在那种坠落中是难以幸免不碎的。

而如果有人想到要问一问这一切究竟是什么造成的，是什么致使这个被谨慎保护的房间遭受如此剧烈的毁坏，那么答案只能有一个：“死”。

那是侍从官克里斯朵夫·戴特莱夫·布里格在乌尔斯伽德的死。

因为他躺在屋子中央的地板上，臃肿的身体把他那深蓝色的军制服撑得鼓鼓囊囊，而且再也没法动弹。

在他的宽阔而陌生的脸上，没有人能再辨认出这张脸，那双眼睛闭上了——他没有看到正在发生的这

<<马尔特手记>>

一切。

起先，他们曾试图把他放到床上去，可是他坚持不肯，因为自从他最初生病的那些晚上起，他就对床嫌恶起来。

另外，楼上的这间屋子里的床也被证明太小，所以没有别的办法，只能让他躺在地毯上，再说他也拒绝再到楼下去。

P13-16

<<马尔特手记>>

媒体关注与评论

勒内·玛利亚·里尔克，20世纪最重要的德语诗人之一，《马尔特手记》是他惟一一部长篇笔记体小说。

读者可以清清楚楚地感受到，里尔克是听觉艺术、视觉艺术、感觉艺术的天才，他能从寂静的物体上感受到喧嚣的人气，他能从人物的动态中捕捉到庄严与痛苦，他的语言能照进灵魂的最深处。

他想表达什么？

恐惧、痛苦、绝望，以及上帝与爱。

<<马尔特手记>>

编辑推荐

勒内·玛利亚·里尔克，20世纪最重要的德语诗人之一，《马尔特手记》是他惟一一部长篇笔记体小说。

读者可以清清楚楚地感受到，里尔克是听觉艺术、视觉艺术、感觉艺术的天才，他能从寂静的物体上感受到喧嚣的人气，他能从人物的动态中捕捉到庄严与痛苦，他的语言能照进灵魂的最深处。

他想表达什么？

恐惧、痛苦、绝望，以及上帝与爱。

<<马尔特手记>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>